

Я. Новак

ЧЕШСКИЙ ЯЗЫК
без репетитора

Самоучитель
чешского языка



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.162.3(075.4)

ББК 81.2Чеш-9

H72

Дизайн обложки А.Воробьева

Новак, Ян.

H72 Чешский язык без репетитора. Самоучитель чешского языка / Я. Новак. — Москва: Издательство АСТ, 2022. — 320 с. — (Иностраный без репетитора).

ISBN 978-5-17-115778-4

Данный самоучитель поможет читателям самостоятельно без помощи преподавателя овладеть азами чешского языка. В этой книге вы найдете правила чтения и произношения, самые нужные грамматические темы, а также узнаете основные чешские времена. Материал в пособии изложен максимально понятно и доступно, хорошо запоминается благодаря большому количеству примеров с широкоупотребительной лексикой. К каждому уроку дается словарик с лексикой, которая встретится в данном уроке.

Для успешного закрепления пройденной темы даны упражнения, ключи к которым приводятся в конце книги. Вы также можете воспользоваться полезными приложениями и чешско-русским и русско-чешским словарями.

Пособие предназначается для широкого круга лиц, изучающих чешский язык, и в первую очередь для тех, кто учится самостоятельно.

УДК 811.162.3(075.4)

ББК 81.2Чеш-9

ISBN 978-5-17-115778-4

© Новак Я., 2019

© ООО «Издательство АСТ», 2022

О чешском языке

Чешский язык относится к западнославянской группе славянских языков. Является официальным языком Чешской Республики (*úřední jazyk*) и одним из 24 официальных языков Европейского союза (с 2004 года). Небольшая группа носителей живёт также в Словакии, Австрии, России, Хорватии и ряде стран Западной Европы. Общее число носителей чешского языка в мире — около 11 млн человек. К особенностям чешского языка относятся наличие долгих и кратких гласных, наличие большого количества типов склонения имён существительных, разнообразие типов спряжения форм глаголов настоящего времени, отсутствие простых прошедших времён.

Чехия (Чешская Республика; *Česká republika*) — небольшое государство в Центральной Европе. На севере граничит с Польшей, на северо-западе и западе — с Германией, на юге — с Австрией, на востоке — со Словакией. Столицей является крупнейший город страны Прага — по некоторым оценкам, самый красивый европейский город. Современная Чехия образовалась в результате распада Чехословакии в 1993 году.

На территории Чехии расположено больше двух тысяч старых замков и различных средневековых сооружений, которые привлекают туристов со всех стран мира.

В истории чешского литературного языка выделяют древнечешский (до 1500 года), старочешский (до первой половины XVIII века) и новочешский (со второй половины XVIII века) периоды. В основе письменности лежит латинская графика. Первые памятники письменности на чешском языке относятся к концу XIII века.

ФОНЕТИКА

И ПРАВОПИСАНИЕ

Чешский алфавит

		название буквы	произношение
A	a	á	[a]
B	b	bé	[б]
C	c	cé	[ц]
Č	č	čé	[ч]
D	d	dé	[д]
E	e	d'é	[э]
(Ě)	(ě)	ě	[йэ]
F	f	ef	[ф]
G	g	gé	[г]
H	h	há	[г']
Ch	ch	chá	[х]
I	i	í	[и]
J	j	jé	[й]

		название буквы	произношение
K	k	ká	[к]
L	l	el	[л]
M	m	em	[м]
N	n	en	[н]
O	o	ó	[о]
P	p	pé	[п]
R	r	er	[р]
Ř	ř	eř	[рж]
S	s	es	[с]
Š	š	eš	[ш]
T	t	té	[т]
U	u	ú	[у]
V	v	vé	[в]
(X)	(x)	iks	[кс]
Y	y	tvrdé i	[и:]
Z	z	zet	[з]
Ž	ž	žet	[ж]

Хотя современный чешский алфавит состоит из 42 букв, в словарях и многих грамматиках долгие гласные, а также палатальные согласные (Ď, Ň, Ť) не считаются самостоятельными буквами. Буквы Q, X и W используются в иностранных словах.

Ударение в чешских словах всегда падает на первый слог.

На конце слова звонкие согласные оглушаются: obchod [опхот] «магазин». Звук ř оглушается не только перед глухим согласным, но и после него.

Правила произношения

Á á — долгий звук [а]

É é — долгий звук [э]

Í í — долгий звук [и]

Ó ó — долгий звук [о]

Ú ú — долгий звук [у]

Ů ů — долгий звук [у] (значок «чёрточка» (čárka) или «кружок» (kroužek) обозначает долготу). Буква ú пишется в начале слов, а ů — в конце и середине.

Ů y — средний звук между [и] и [ы]

Ý ý — долгий звук [и]

Значок «крючок» (háček) над буквой означает смягчение звука:

Ď d' — мягкий звук [дь]

Ň ň — мягкий звук [нь]

Ť t' — мягкий звук [ть];

С с — [ц]

Č č — [ч]

Š š — [ш]

Ž ž — [ж]

Н h — как украинский [г]

Ř ř — [рж] (в начале слова, между двумя гласными, после звонких согласных и перед ними) или [рш] (в конце слова, перед глухими согласными и после них).

Буквосочетания:

mě — [мне] (měna [мнэна] — валюта)

zc — [цц] (zcela [ццэла] — совсем)

Дифтонги

Под дифтонгами понимаются комбинации гласных звуков. Это особые однослоговые звуки, которые произносятся следующим образом. Сначала нужно начинать произносить первый звук, а заканчивать следует вторым звуком. При этом первый гласный звук дифтонга произносят немного дольше, чем второй. В чешском языке имеется три дифтонга: **ou**, **au** и **eu**. Дифтонги **au** и **eu**, а также долгое **ó** встречаются только в заимствованиях, междометиях и звукоподражаниях.

Долгие и краткие гласные

Чешские гласные могут быть краткими, а могут быть долгими. Долгота влияет на смысловую различимость. Долгие гласные произносятся примерно в два раза дольше кратких, характер звука при этом не меняется:

гласная	слово	перевод
КРАТКИЕ ГЛАСНЫЕ		
a	dal	он дал
o	o	o (предлог)
u	uhelný	угольный
y	stály	они стояли
i	páni	господа
e	lep	клей
ДОЛГИЕ ГЛАСНЫЕ		
á	dál	дальше
ó	ó	o! (междометие)
ú, ů	úhelný	краеугольный
ý	stálý	постоянный
í	paní	госпожа
é	lépe	лучше

Краткие гласные близки по произношению соответствующим русским ударным гласным звукам. Долгие гласные тянутся в два раза дольше, чем краткие. Долгота гласных с местом ударения не связана.

Чешский язык славится обилием согласных. Так, в некоторых чешских словах вообще нет гласных: волк — vlk, палец — prst, шея — krk.

Однако читать по-чешски не составляет особого труда; нужно лишь чётко произносить все написанные буквы. Понимать прочитанное тоже обычно затруднений не вызывает: многие слова похожи на соответствующие русские термины, хотя могут звучать несколько странновато. Тем не менее, усвоив азы чешского языка, можно достаточ-

Чешский язык без репетитора

но бегло ориентироваться в культурном наследии такой интересной страны, как Чехия, и завести себе новых чешских друзей!

Основной курс

УРОК 1

Pozdravy — Приветствия

Чешский язык считается достаточно сложным языком. Но кем считается? Европейцами, в чьих языках нет такого количества падежей (в лучшем случае 4, как у немцев)! Однако русского человека этими обстоятельствами не напугать: в русском языке падежей столько же, а многие чешские слова понятны и без перевода. Поэтому в данном учебнике основной акцент приходится на указание принципов образования различных чешских словоформ, чтобы читателю было легче осознавать смысл чешской фразы, видя её перед собой в тексте или слыша в диалоге.

Грамматика чешского языка до удивления похожа на русскую, а местами намного проще, следовательно, в начальном курсе можно не углубляться в её тонкости, а просто усвоить, как склоняются, спрягаются и видоизменяются чешские слова. Для тех, кто забыл: спряжение — это изменение глагола по временам, числам, лицам и родам, а склонение — это изменение существительных, прилагательных, числительных и причастий по родам, числам и падежам. Впрочем, падежи мы изучим

потом, а сейчас полезно рассмотреть распространённые чешские приветствия.

Dobré ráno! — «Доброе утро!», первое приветствие, которое можно услышать или сказать до полудня.

Dobrý den! — Добрый день!

Dobrý večer! — Добрый вечер!

Dobrou noc! — Доброй ночи!

Ahoj! Čau! — Привет!

Jas se máte? — Как дела?

Děkuji, dobře! A vy? — Спасибо, хорошо! А вы (а у вас)?

Co je nového? — Что нового?

Jas se máte? («Как дела?») — самая расхожая формула вопросов такого типа. Если вы хотите узнать, как дела у собеседника, то можно также поинтересоваться: **Jak se vám daří?** («Как дела?») и услышать в ответ стандартное **Děkuji, dobře** («спасибо, хорошо»).

К мужчинам в Чехии принято обращаться **pane** («господин»), а к женщине **paní** («госпожа»). Например: «Господин профессор!» — **Pane profesore!**

Обращение «Дамы и господа!» звучит как **Dámy a pánové!**

Разница между обращением на «ты» и на «вы» в чешском языке прослеживается чётко (как в русском).

Prosím vás,...! — Пожалуйста...! (при просьбе)

Děkuji! — Спасибо!

Děkuji! («Спасибо!») — распространённая форма выражения благодарности. Можно также сказать **Děkuji mnohokrát** («большое спасибо»).

Promiňte! — Извините.

To nic! — Ничего!

Děkuji! — Спасибо!

To je maličkost. — Не стоит.

Přijďte zase brzy! — Заходите, пожалуйста!

Na shledanou! — До свидания!

Pane!	Господин!
Pani!	Госпожа!
Dámy a pánové!	Дамы и господа!
Vážení přátelé!	Уважаемые друзья!
Milí kolegové a kolegyně!	Дорогие коллеги!
Drahý(a)!	Дорогой(ая)!
Slečno!	Девушка!

После приветствий можно приступать и к непосредственному изучению чешских конструкций. Рассмотрим несложные предложения типа:

- Co to je?
- To je hotel.
- Что это?
- Это отель.

В чешском предложении обязательно должен присутствовать глагол. В предложении выше в ка-